Philemon

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus[G3972], ein Gefangener[G1198] Christi[G5547] Jesu[G2424], und[G2532] Timotheus[G5095], der[G3588] Bruder[G80], Philemon[G5371], dem Geliebten[G27] und[G2532] unserem[G2257] Mitarbeiter[G49041], **2** und[G2532] Apphia[G682], der[G3588] Schwester[G79], und[G2532] Archippus[G751], unserem[G2257] Mitkämpfer[G4961], und[G2532] der[G3588] Versammlung[G1577], die in[G2596] deinem[G4675] Haus[G3624] ist: **3** Gnade[G5485] euch[G5213] und[G2532] Friede[G1515] von[G575] Gott[G2316], unserem[G2257] Vater[G3962], und[G2532] dem Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547]!

4 Ich danke[G2168] meinem[G3450] Gott[G2316], indem ich allezeit[G3842] deiner erwähne[G3417] in[G1909] meinen[G3450] Gebeten[G4335], [?][G4675] **5** da ich höre[G191] von deiner[G4675] Liebe[G26] und[G2532] von dem[G3588] Glauben[G4102], den[G3739] du an[G4314] den[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424] und[G2532] zu[G1519] allen[G3956] Heiligen[G40] hast[G2192], **6** dass[G37042] die[G3588] Gemeinschaft[G2842] deines[G4675] Glaubens[G4102] wirksam[G1756] werde[G1096] in[G1722] der Anerkennung[G1922] alles[G3956] Guten[G18], das[G3588] in[G1722] uns[G2254] ist gegen[G1519] Christus[G5547] [Jesus[G2424]]. **7** Denn[G1063] wir haben große[G4183] Freude[G5479] und[G2532] großen Trost[G3874] durch[G19093] deine[G4675] Liebe[G26], weil[G3754] die[G3588] Herzen[G46984] der[G3588] Heiligen[G40] durch[G1223] dich[G4675], Bruder[G80], erquickt[G373] worden sind. [?][G2192]

8 Deshalb[G1352], auch wenn ich große[G4183] Freimütigkeit[G3954] in[G1722] Christus[G5547] habe[G2192], dir[G4671] zu gebieten[G2004], was[G3588] sich[G433] gehört, [?][G433] **9** so bitte[G3870] ich doch vielmehr[G3123] um[G1223] der[G3588] Liebe[G26] willen[G1223], da ich nun ein solcher[G5108] bin[G5607] wie[G5613] Paulus[G3972], der Alte[G4246], jetzt[G3570] aber[G1161] auch[G2532] ein Gefangener[G1198] Jesus[G2424] Christi[G5547]. **10** Ich bitte[G38705] dich[G4571] für[G4012] mein[G1700] Kind[G5043], das[G3739] ich gezeugt[G1080] habe in[G1722] den[G3739] Fesseln[G1199], Onesimus[G3682], **11** der[G3588] dir[G4671] einst[G4218] unnütz[G890] war[G890], jetzt[G3570] aber[G1161] dir[G4671] und[G2532] mir[G1698] nützlich[G2173] ist, **12** den[G3739] ich zu dir[G4671] zurückgesandt[G375] habe – ihn[G846], das[G5123] ist[G5123] *mein[G1699]* Herz[G4698]; **13** den[G3739] *ich[G1473]* bei[G4314] mir[G1683] behalten[G2722] wollte[G1014], damit[G2443] er statt[G5228] deiner[G4675] mir[G3427] diene[G1247] in[G1722] den[G3739] Fesseln[G1199] des[G3588] Evangeliums[G2098]. **14** Aber[G1161] ohne[G5565] deinen Willen wollte[G2309] ich nichts[G3762] tun[G4160], damit[G3363] deine[G4675] Wohltat[G186] nicht[G3363] wie[G5613] gezwungen[G2596 G318], sondern[G235] freiwillig[G2596 G1595] sei[G5600]. [?][G4674] [?][G1106] **15** Denn[G1063] vielleicht[G5029] ist er deswegen[G1223 G5124] für[G4314] eine Zeit[G5610] von dir getrennt[G5563] gewesen[G5563], damit[G2443] du ihn[G846] für immer[G166] besitzen[G568] mögest, **16** nicht[G3765] länger[G3765] als einen Sklaven[G1401], sondern[G235] mehr[G5228] als[G5613] einen Sklaven[G1401], als[G5228] einen geliebten[G27] Bruder[G80], besonders[G3122] für mich[G1698], wieviel mehr[G3123] aber[G1161] für dich[G4671], sowohl[G2532] im[G1722] Fleisch[G4561] als im[G1722] Herrn[G2962]. [?][G4214] [?][G4214] [?][G2532] **17** Wenn[G1487] du mich[G3165] nun[G3767] für[G2192] deinen Gefährten hältst[G2192], so nimm[G4355] ihn[G846] auf[G4355] wie[G5613] mich[G1691]. [?][G2844] **18** Wenn[G1487] er dir[G4571] aber[G1161] irgendein[G5100] Unrecht[G91] getan[G91] hat oder[G2228] dir etwas[G3784] schuldig[G3784] ist[G3784], so rechne[G1677] dies[G5124] mir[G1698] an[G1677]. **19** *Ich[G1473]*, Paulus[G3972], habe es mit *meiner[G1699]* Hand[G5495] geschrieben[G1125], ich[G1473] will bezahlen[G661]; dass[G3363] ich dir[G4671] nicht[G3363] sage[G3004], dass[G3754] du auch[G2532] dich[G4572] selbst[G4572] mir[G3427] schuldig[G4359] bist[G4359]. **20** Ja[G3483], Bruder[G80], *ich[G1473]* möchte gern Nutzen[G3685] an dir[G4675] haben[G3685] im[G1722] Herrn[G2962]; erquicke[G373] mein[G3450] Herz[G4698] in[G1722] Christus[G5547]. **21** Da ich deinem[G4675] Gehorsam[G5218] vertraue[G3982], so habe ich dir[G4671] geschrieben[G1125], indem ich weiß[G1492], dass[G3754] du auch[G2532] mehr[G5228] tun[G4160] wirst, als[G3739] ich sage[G3004]. **22** Zugleich[G260] aber[G1161] bereite[G2090] mir[G3427] auch[G2532] eine Herberge[G3578], denn[G1063] ich hoffe[G1679], dass[G3754] ich durch[G1223] eure[G5216] Gebete[G4335] euch[G5213] werde geschenkt[G5483] werden[G5483].

23 Es grüßt[G782] dich[G4571] Epaphras[G1889], mein[G3450] Mitgefangener[G4869] in[G1722] Christus[G5547] Jesus[G2424], **24** Markus[G3138], Aristarchus[G708], Demas[G1214], Lukas[G3065], meine[G3450] Mitarbeiter[G4904]. **25** Die[G3588] Gnade[G5485] unseres[G2257] Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547] sei mit[G3326] eurem[G5216] Geist[G4151]! [?][G281]

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de

Fußnoten

1. O. unserem Geliebten und Mitarbeiter
2. Eig. derart dass
3. O. über, wegen
4. Eig. die Eingeweide (das Innere)
5. O. ermahne
6. W. dein Gutes

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de